

DIRETOR PRESIDENTE RAUL M. TAKAKI JORNALISTA RESPONSÁVEL TAKAO MIYAGUI

Rua da Glória, 332 - CEP 01510-000 - São Paulo - SP - Tel. (11) 3340-6060 - www.nikkeishimbun.com.br

Molhos Maruti: para cada receita, um molho especial. MARUTI www.maruti.com.br

ANO XIX - Nº 4656

SÃO PAULO, SEXTA-FEIRA, 16 DE DEZEMBRO DE 2016

R\$ 4,00

北方領「特別な制度」協議

日口首脳、共同経済活動で 山口会談、帰属問題隔たり

【共同】安倍晋三首相は15日夜、ロシアのプーチン大統領と首相の地元・山口県長門市の温泉旅館「大谷山荘」で会談した。通訳だけを交えた会談では、北方領土を含む平和条約締結交渉の問題を中心に議論。首相は会談後、記者団に「元島民の自由訪問、北方四島の特別な制度の下における共同経済活動の問題について非常に突っ込んだ議論ができた」と述べた。領土の帰属問題を巡る主張に隔たりが大きい中、事態打開の道筋を付けられるかが焦点だが、首相は具体的な成果を明かさなかった。



会談冒頭、ロシアのプーチン大統領(左)と握手を交わす安倍首相=15日午後、山口県長門市(代表撮影)

共同経済活動に関し、ロシアのウシヤコフ大統領補佐官は、両首脳は協議開始を合意し、16日に声明を出す予定だと明らかにした。両首脳が漁業や観光、医療、環境などの分野で活動具体化を準備するよう指示すると述べている。自国の法律に従って行うことも主張した。

通訳だけの会談で両首脳は、北方四島振興のための日口両国による共同経済活動の実施に向けた協議開始や、査証(ビザ)なしで北方領土に渡航できる「ビザなし交流」の枠組み拡大などについて議論。会談時間は1時間35分に及んだ。これに先立つ関係も入った会談を含めると、

会談時間は計約3時間となった。関係も入った会談ではウクライナ危機後に中断している外務・防衛関係協議(2プラス2)の再開の必要性で一致。プーチン氏は米国王導のミサイル防衛(MD)システムに懸念を示した。首相は「周辺国、地域に脅威を与えるものではない」と理解を求めた。

中国、南沙に大型防空設備 南シナ海の武力衝突想定

【ワシントン共同】米シンクタンク戦略国際問題研究所(CSIS)は、最新の衛星写真に基づき、中国が南シナ海の南沙(英語名スプラトリー)諸島に造成した七つの人工島全てに、初め大型の防空設備を配備したとみられるとの報告書を13日付で公表した。接近する航空機や巡航ミサイルを撃墜する能力があると思われる南シナ海の武力衝突を想定した動きと分析した。

野党の内閣不信任案否決 臨時国会が事実上閉幕

【共同】カジノを中心とする統合型リゾート施設(IR)整備推進法は15日未明の衆院本会議で自民党や日本維新の会などの賛成多数により可決成立した。これに先立つ参院本会議で修正案を可決、衆院に戻された。民進、共産、自由、社民の野党4党は内閣不信任決議案を衆院に提出したが、与党は否決した。臨時国会は事実上閉幕した。

米FRB、1年ぶり利上げ 0.25%、景気拡大に対応

【ワシントン共同】米国の中央銀行に当たる連邦準備制度理事会(FRB)は14日の連邦公開市場委員会(FOMC)で、主要政策金利を0.25%引き上げることを決めた。利上げは昨年12月以来1年ぶり。景気拡大に対応し、利上げで

に影響を与えよう。今回の利上げは市場の予想通りだったが、決定を受けて円は一時1ドル117円台に急落し、米国株は値を下げた。FOMC終了後に公表された声明に明記した。新たな金利は15日から適用する。FRBは声明で「雇用

の拡大と物価の上昇を考慮し、イエレン議長は投票で決めた」と説明した。2018年の予想利上げ回数は3回に据え置いた。市場では、年3.4%の高成長を目指すトランプ次期政権の経済政策への期待感から、株

FRBは昨年12月、リーマン・ショックへの対応策として導入した事実上のゼロ金利政策を解除し、9年半ぶりに金利を引き上げた。しかし、その後は国内外の経済の不安要因に阻まれ、追加利上げを見送っていた。

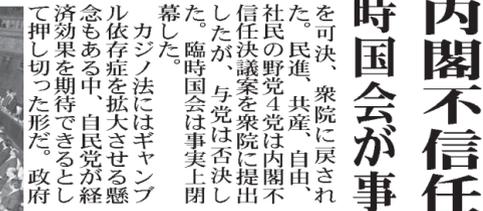
【共同】戦国時代を舞台にした来年のNHK大河ドラマ「おんな城主直虎」の主人公、井伊直虎と書かれた戦国時代の連署状や、井伊家当主の娘が「次郎法師」と名を借りた地頭となったと伝わる史料などがある。これらをつなぎ、女性史の次郎法師が後に直虎を名乗ったと考えられている。同美術館によると、新

【共同】大阪府は16日から期間限定で始める戦国時代をテーマにした特別ショーを15日、大坂城公園(同市中央区)で報道陣に公開した。戦国武将の真田幸村を監視、11月には残る四つの人工島でも同様の建造物を確認した。多くの建造物には航空機を撃墜するための全長約6メートルの対空砲や、巡航ミサイルを迎撃するための全長約3メートルの「近接防空システム(CWS)」が配備されていた。これまで小型の対空砲が設置されていたが、今回は大型で先進技術が導入されているという。CSISは、中国が南沙(英語名スプラトリー)諸島に配備したような地对空ミサイルを南沙諸島にも持ち込む可能性を指摘した。

【共同】ユニバーサル・スタジオ・ジャパン(USJ)が特別ショー公開した来年のNHK大河ドラマ「おんな城主直虎」の主人公、井伊直虎と書かれた戦国時代の連署状や、井伊家当主の娘が「次郎法師」と名を借りた地頭となったと伝わる史料などがある。これらをつなぎ、女性史の次郎法師が後に直虎を名乗ったと考えられている。同美術館によると、新

【共同】戦国時代を舞台にした来年のNHK大河ドラマ「おんな城主直虎」の主人公、井伊直虎と書かれた戦国時代の連署状や、井伊家当主の娘が「次郎法師」と名を借りた地頭となったと伝わる史料などがある。これらをつなぎ、女性史の次郎法師が後に直虎を名乗ったと考えられている。同美術館によると、新

【共同】政府、与党は15日、来年度からの負担増を盛り込んだ医療・介護保険制度の見直しを決定した。採決を急ぐ。自民党が議決に難色を示した。民進党が



カジノ法案を可決成立した衆院本会議=15日午前1時18分

民進党はカジノ法成立を阻止しようとする安倍晋三首相の問責決議案を参院に提出したが、参院議院運営委員会で本会議では取り扱われないと決定した。採決を急ぐ。自民党が議決に難色を示した。民進党が

【共同】政府、与党は15日、来年度からの負担増を盛り込んだ医療・介護保険制度の見直しを決定した。採決を急ぐ。自民党が議決に難色を示した。民進党が

【共同】政府、与党は15日、来年度からの負担増を盛り込んだ医療・介護保険制度の見直しを決定した。採決を急ぐ。自民党が議決に難色を示した。民進党が

【共同】政府、与党は15日、来年度からの負担増を盛り込んだ医療・介護保険制度の見直しを決定した。採決を急ぐ。自民党が議決に難色を示した。民進党が

Tarifas promocionais para JAPÃO - Via Oriente Médio, Europa, Estados Unidos, Canadá e outras rotas. Consulte-nos ALFAINTER TURISMO

Tradições Portuguesas da ilha da Madeira à Lisboa 04 noites em Funchal e 05 noites em Lisboa Saídas: Dez de 2016/ Fev e Abril de 2017 TUNIBRATRAVEL



# 目指せ東京2020

## 日系選手、オキモトの挑戦

今年8月に開催されたリオ五輪、女子オープンウォーター・タス・スイミングで銅メダルを獲得した、日系選手のポリアーナ・オキモト(33)は、9日から11日にかけてリオのコパカバーニナビーチで行われた、オープンウォーター・タス・スイミングの国際大会「海の女王2016」に参加した。



ポリアーナ・オキモト(Ministerio do Esporte)

今年8月に開催されたリオ五輪、女子オープンウォーター・タス・スイミングで銅メダルを獲得した、日系選手のポリアーナ・オキモト(33)は、9日から11日にかけてリオのコパカバーニナビーチで行われた、オープンウォーター・タス・スイミングの国際大会「海の女王2020」に参加した。

2位の成績だった。五輪銅メダル獲得の舞台となったコパカバーニナとの再会は、オキモトにとって喜びだった。「銅メダルを取ったことで、人々の関心が集った。これが私のオープンウォーターのモチベーションだ」と語る。

現在33歳のオキモトは、まだオープンウォーター・タス・スイミングのためにできることがある、そしてオープンウォーター・タス・スイミングで自分の満足感を満たす可能性があると感じている。

「やることなんてできない。私の身体能力はまだ進化している。アスリートは、衰えを感じたときに引退するもの。私は、まだ、下り坂じゃない。まだ、次の東京五輪まで、このまま泳ぎ続けたい」と語る。

銅メダルを獲得したのちに、五輪後にブラジル打ちのサポート体制も充実して、落ち着いて競技を続けられる」と思っている。

「東京五輪までの競技不安定になった。こういう不安は、確実に選手のサイクルを考えるためのパフォーマンスに影響する」と不安な胸中も明かす。

「メダルは一朝一夕で手に入るものではない。計画をスタートさせる必要がある」と危機感を募らせる。

「未来を心配しすぎず、過去の栄光にすがりすぎず、現在に集中するだけ」と語るオキモトは、来年7月にハンガリーで開催される世界水泳に標準を合わせている。

(12日付G1サイトより、13日掲載)

紙より、13日掲載

## 伯国を代表する今年の顔は？

### テメル大統領やモロ判事表彰

グループ・イストエが6日夜、聖市のシテイバンク・ホールで「2016年のブラジル人」の表彰式を行った。

政界を代表して表彰されたのはミシェル・テメル大統領で、トレス出版社のカコ・アウサガライ社長がトロフィーを受

けた。この賞は同出版社が現政権に対して持っている信頼の証だ」と評した。

また今年、最も活動的だった人として表彰されたエンジニア・メイレルス財相は、基礎的収支の赤字といった問題はあるが、「財政改革のために

必要な法案が承認された事で、来年からは経済成長が期待できる」と強調した。

同力テゴリーでは、企業

家のアビリオ・ジニス(経営、ベドロ・パレ

ンテ(工業、フラヴィ

オ・ロッシヤ(小売)

マルチンス(サービ

ス)、ロドリゴ・ガリン

ド(教育)の各氏も表彰された。

それ以外の部門の受賞者(敬称略)は、ラ

ヴァ・ジャット作戦を担

当するパラナ州連邦地裁

判事のセルジオ・モ

ラ(司法)、女優のグ

ラ・マサフェラ(テレ

ビ)、リオ五輪で伯人と

して初の1大会で3個の

メダル獲得を達成したカ

ス(スポーツ)、俳優

のアントニオ・ファグ

ンデス(劇)、リオ市長

のエドゥアルド・パエ

ス(経営)、次期聖市長

のジョアン・ドリア氏(政

界啓示)、ジャーナリス

トのリカルド・ボイシャ

ス・リベイロ(服飾)

が、エルモ氏に言わせる

「7日付CBNサイトよ

り、9日掲載

紙より、13日掲載

## 語館 聖州が再建プランを発表

### 19年上半期再開目指す

聖州政府が12日、ポルトガル語博物館の修復のための官民合同プロジェクト(PPP)を発表した。

2006年3月に聖州中央ポルトガル語博物館併設して開館したポルトガル語博物館は、開館後3年間で160万人もの来館者を集め、伯国内でも数々の博物館と評価を得ていた。

聖州政府が呼びかけたPPPは、大手TV局グローボを有するグローボ・グループ、文化振興部門としてイタウ・クルトウルを有する大手銀行イタウ社のイタウ・グ

ループが支援。電気系統はポルトガルのEDPグループがスポンサーにつ

いた。

再建プラン発表のため

の式典には、州政府関係

者やロベルト・フレイ

文化相の他、ロベルト・

マリニョ基金会長でグ

ジョゼ・ロベルト副総裁

のジョゼ・イタウ・マ

リニョ氏、イタウ・ク

ルトウル理事のエドゥ

アルド・サロン氏、ED

P最高経営責任者のミゲ

ル・セタス氏なども顔を

そろえ、修復に自信を見

せた。

なお、同館再オープン

は2019年上半期を予

定している。

紙より、13日掲載



2015年12月21日の大火災で甚大な損害を受けた、ポルトガル語博物館再建計画がまとまった

(Kovera Rosa/Agencia Brasil)

紙より、13日掲載



2015年12月21日の大火災で甚大な損害を受けた、ポルトガル語博物館再建計画がまとまった

(Kovera Rosa/Agencia Brasil)

紙より、13日掲載

# 「時間浪費」「行きたい」

## カジノ、外国人に賛否

### 緻密な計画必須と専門家

【共同】カジノを中心とする統合型リゾート施設（IR）整備推進法が、15日未明まで続いた衆議院本会議を経て成立した。国内でカジノをつくる理由に、政府は訪日外国人の増加を挙げる。各地で取材すると「時間の浪費になるから行かない」と否定的な声が多い一方で「行きたい。日本にとって良いこと」と賛同の声も。専門家は「立地や収支について、緻密な計画が必要だ」と指摘している。

「日本では独自の文化や食事を楽しみたい」と、メキシコから出張で来日し、東京・浅草で家族へのお土産を選んで来たハビエル・フロレスさん（48）はカジノに反対。「わざわざ行くのは時間の浪費だ」と語る。語学留学で来日し、京都を訪れた英国出身のジョー・フェルさん（21）は「景観が美しく、親切的な国民性が日本の魅力。カジノをつくるなら、被災地の復興支援など、他に予算を割くところがあると思う」。

カジノの競争相手は、シンガポールなどアジア各地にある。北海道では複数の自治体が誘致を意欲を示すが、札幌市の大通公園で雪景色を楽しんでいた台湾の李敏儀さん（24）は「近頃、歴史も長い」と冷ややかな。一方、賛成の声も。成田空港で米国への帰国便を待っていたラリー・ジョーンズさん（30）は「地元でよくカジノに足を運ぶ。ぜひ行きたい。多くの雇用や収益が生まれ、日本にとっても良いことだ」と歓迎。ポロンドから来たマルティン・オハラさん（31）は「カジノは、日本の伝統的な魅力にもう一つ別の魅力が加わるだろう」と賛成した。

官民一体で大型リゾート施設ハウスステイブスへ誘致を目指す長崎県、長崎市を観光中のシンガポール国籍のリンジー・キムさん（53）は「外国のカジノにも度々行く」と、他は「予算を割くところがあると思う」。

- #### カジノを中心とする統合型リゾート施設（IR）整備推進法案のポイント
- IRはカジノやホテル、大型会議場を一体として整備した施設
  - 首相を本部長とする推進本部を設置。政府は同法施行後1年以内をめどに、必要な法整備を実施
  - カジノ入場者がカジノ利用に伴い悪影響を受けるのを避けるため、必要な措置を講じる
  - カジノ管理委員会を内閣府の外局に設置し、カジノ運営に関する秩序の維持や安全を確保

## 貧困家庭の子どもにも教育を

### インドネシアで中学校建設

【共同】インドネシアの教育支援に取り組む富山市の団体が、首都ジャカルタ近郊で中学校の建設を目指し資金集めに奔走している。地域で初めての小学校を受け入れた家庭の子どもの受け入れが、地元自治体の学校整備が進まず、児童の進学先がないためだ。パンテン州南タンゲラ市では、開発は富裕層向け住宅や施設に集中する市クララン地区の「ヒカリ小学校」富山市一般社団法人「インドネシア教育振興会」（窪木靖信代表理事）が2011年6月に設立した学校で現在1、6年生の男女計約240人が通学している。

「貧困家庭の子どもの進学先がないためだ。パンテン州南タンゲラ市では、開発は富裕層向け住宅や施設に集中する市クララン地区の「ヒカリ小学校」富山市一般社団法人「インドネシア教育振興会」（窪木靖信代表理事）が2011年6月に設立した学校で現在1、6年生の男女計約240人が通学している。



「市場でどんなごみが出るか」を発表するヒカリ小学校4年生の児童

運営は軌道に乗った。校へは歩いて1時間半以上かかる。バス代などの交通費を出す余裕のない

「成果を」、各所に警官

【共同】山口県長門市で開かれた山口県長門市（2）も「重要な話し合いがある」と、ゆつくり話をしてほしい」と期待を寄せた。



山口県警の会場と想定される旅館を出る警察車両

## 津波の教訓、世界に発信

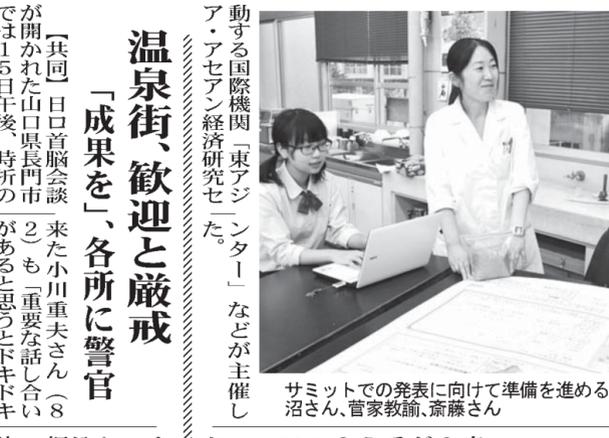
### ジャカルタで日本高校生ら

【ジャカルタ共同】「世界津波の日」を記念して世界各地で今年開催されたイベントを総括し、津波の脅威や震災の教訓を広く共有しようとして、インドネシアの首都ジャカルタで15日、日本やインドネシアの高校生、国連の担当者らが出席してシンポジウムが開かれた。

シンポジウムは最初に、高知県黒潮町で11月に開催された高校生サミットの議長を務めた高知県立大方高1年の今村琳花さん（16）と今井志花さん（15）がサミットで採択した黒潮宣言の内容などを英語で紹介した。

サミットにも参加した和歌山県立日高高1年の中井志花さん（16）は「防災は過去の経験から学ぶことが大事で、今後地域社会の防災活動にも積極的に取り組みたい」と話した。

2004年のスマトラ沖地震で甚大な被害を受けたインドネシアの高校生らも、津波の脅威や震災の教訓を広く共有しようとして、インドネシアの首都ジャカルタで15日、日本やインドネシアの高校生、国連の担当者らが出席してシンポジウムが開かれた。



サミットでの発表に向けて準備を進める（左から）菱沼さん、菅家教諭、斎藤さん

「成果を」、各所に警官

【共同】山口県長門市で開かれた山口県長門市（2）も「重要な話し合いがある」と、ゆつくり話をしてほしい」と期待を寄せた。

## 乾隆帝の印章2億円で落札

### 5億円で落札

【パリ共同】清の皇帝、乾隆帝（1711〜1799年）の玉璽（印章）が14日、パリの競売大手ドルーオで競売にかけられ、事前予想価格の約20倍の2億5千万ユーロ（約25億7千万円）で落札された。フランスのメディアが伝えた。落札者も「ステータス」と呼ばれる石に



ヒトラー生家、強制収用へ

**レストラン BAN 伴**

寿司、鍋、定食... 多彩な食材で皆様をお待ち致しております

Rua Thomaz Gonzaga, 18 e 20  
Liberdade - São Paulo - SP  
(11) 3341-7748 (11) 3341-7749  
Almoço = 11:30hs. às 14:00hs.  
Jantar = 18:30hs. às 23:30hs.

日伯両語で  
子や孫に移住の歴史伝える一冊  
アマゾン日本人入植80周年記念

# アマゾン

特別価格 R\$50

ご購入は サンパウロ  
●ニッケイ新聞社 (11-3340-6060) ●太陽堂 (11-3208-6588)  
●フオノマキ竹内書店 (11-3104-3399) ●高野書店 (11-3209-3313)  
●レストラン トメアス (11-5589-9124)  
Rua Guarani 122 - 地下鉄アラツサ・ダ・アルボルシ駅から徒歩1分  
アマゾン地域  
●汎アマゾン日伯協会 (91-3229-9082)

【お問い合わせ】  
Rua da Glória 332 - Liberdade - São Paulo TEL: (11) 3340 - 6060

新刊発行  
ブラジル文学翻訳選集 第四巻

ネルソン・ロドリゲス  
とにかくこの世は...  
- カリオカ人生 -

R\$ 40,00

●ニッケイ新聞編集部にて販売中●

**Dinho's**  
O ponto máximo da Carne

日系コロニアの皆さまへ  
毎週金曜日に、寿司と刺身をどうぞ！  
昼食、夕食ともに  
海水魚、淡水魚をすべて取りそろえたブフェー  
また毎週水曜りと土曜日は  
前菜サラダ一式と、デザートまで含めた  
グランド・ブフェー・フェイジョアード  
— お待ち致しております —  
AL. SANTOS, 45 - ☎ 3016-5333



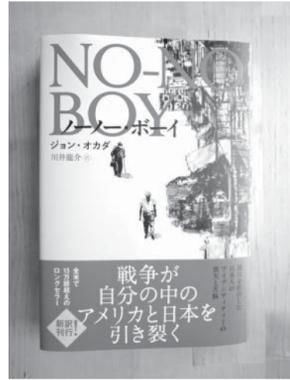
特別寄稿

# 「ノー・ボーイ」新訳を繰返して

## 戦争で心を引き裂かれた移民文学

ジャーナリスト

川井龍介



「ノー・ボーイ」(旬報社、2500円+税、2016年)

小説である。日系アメリカ人による初めての本格的な長編小説として高い評価を得て、1976年の復刊以来、1977年の復刊以来アメリカで読み継がれ累計で15万部が出版された。「復刊以来」と書かれたのは誤りがある。この小説は1957年に出版されたが、当時はほとんど評価されなかった。小説の主人公イチローは、戦時中に徴兵を拒否する魂の叫びをつづつた

日本軍がハワイのパールハーバーを奇襲してから75年。その瞬間から日本の日本人だけでなく、海外にいる日本人・日系人の運命も大きく変わる。アメリカの日系人作家ジョン・オカダが唯一残した「ノー・ボーイ」は、この運命に身をよじられる思いで戦後を迎えた二世の主人公イチロー・ヤマダの苦悩する魂の叫びをつづつた

## 障害、世代の枠越え熱中

### 卓球バレー聖市大会を初開催

障害者も楽しめるスポーツ「卓球バレー」の第1回聖市大会が先月26日、聖市の運動施設で行われた。日本卓球バレー連盟(本部・京都)の指導を受けた現地協力者の吉田章則さん(43、埼玉)らが企画し、当地の障害児支援協会(AACD)の協力を得て開催された。1974年頃に日本で生まれた卓球バレーは、盲人卓球で使用する金属入りのピン球や専用ラケットを用い、ネットの下を転がして打ち返す競技。6人チームの3回ラリー制というバレールールを採用する。卓球バレー連盟は競技普及のため、3年前から毎年、堀川裕二副会長を当地へ派遣し、障害者施設や体育大学を巡回させ、講習会で指導者や審判の育成に努めてきた。今年大会では現地協力者の



得点を喜ぶAACDチーム

1、秋田)らがボランティアで運営に参加し、過去に堀川さんが講習を行ったゴイアス州から伯人大学生の2人もやってきた。当日はこどものそれから6人、希望の家から9人、AACDから12人、モジスポーツクラブから8人が参加。健康者は1チームに3人までと規定されており、14人の日本人留学生らも各団体のチームに混じって参加した。最終的に8チームが生まれ、4チームずつ、2つのグループに分かれ、計16試合を行った。優勝はモジスポーツクラブチームのマイラ・シャビエルさん(23、車椅子陸上競技選手)は「障害者や年齢、経験の有無も関係なく皆が熱中できるスポーツだ」と初体験の意欲を語り、開催に協力したAACDのガルベス・アギナウドさん(77)は、「想像していた以上に多くの人々が参加してくれて嬉しい。次回はもっと大きな大会になるだろう」と、初大会の成功に手応えを感じた様子だった。

版してきた。残念ながら、この復刊の数年前にジョン・オカダは心臓発作のため急死した。彼は自分の作品が世に評価されることを知ることなく世を去った。日本では、原作を読んだ感動した中山容氏(片桐ユズル氏とボブ・ディラン全詩集などの訳がある)の訳で1979年に晶文社より出版され、いづつか版を重ねたが残念ながら絶版となった。私は、20年ほど前にたまたまこの本を古本屋で見つけて読み、主人公が「おれは何者で、どう生きていけるのか」というアイデンティティを問う姿勢に共感し、以来作者と作品についてノンフィクションの題材として取材してきた。

## 大阪・道明寺天満宮に大絵馬

### 干支「酉」にちなみ飛翔「鶴」



道明寺天満宮で掛け替えられた、来年の干支「酉」にちなみ飛翔する鶴が描かれた大絵馬

【共同】学問の神様で知られる大阪府藤井寺市の道明寺天満宮で13日、大絵馬が、来年の干支「酉」にちなみ、飛翔する鶴の絵に掛け替えられた。大きさは高さ2メートル、幅2.4メートルで、咲き誇る紅梅と白い鶴の絵柄。上方浮世絵の伝統を受け継ぐ女性画家の五世長谷川貞信さん(70)が下絵を担当した。南坊城光興宮司(4

「共同」学問の神様で知られる大阪府藤井寺市の道明寺天満宮で13日、大絵馬が、来年の干支「酉」にちなみ、飛翔する鶴の絵に掛け替えられた。大きさは高さ2メートル、幅2.4メートルで、咲き誇る紅梅と白い鶴の絵柄。上方浮世絵の伝統を受け継ぐ女性画家の五世長谷川貞信さん(70)が下絵を担当した。南坊城光興宮司(4

## 小説 道のない道

村上尚子

「円苔」の客層も決まり、すっかり経営は軌道に乗っていた。しかし洋介は遠慮して、店に来たのは二度くらいであった。それでも彼はクリチバからやって来るたびに、私の報告を楽しんでくれているのが分かる。洋介のほうも、例えは、内容が少しづつ変わって来た。例えば、「オレがフアゼンダ三十周年記念のフェスタをした時には、大会社の面々や、有名な人が祝いに集まってきたぞ。その時、オレは挨拶の言葉の中に、お世話になった人の名前を一人も上げなかった……」「一人もいなかったんだ」「オレを助けてくれた人がなあ……」

「花園」時代の仲間、A子が私のアパートへ訪ねてきた。服装は相変わらず、派手なものを身につけていた。六年振りの再会で、A子もそれなりに貫禄のようなものが、少し加わったようだった。懐かしい。あのクルクルした可愛い目が改まっている。A子は、意を決したように、私へ話し始めた。「尚ちゃん、私ね最近、杉さんに口説かれてるの、店を出してやるって……あんたしかりしないとだめよ!」

神の啓示か、天の啓示か…

日系コロニアの未来を預言する弓場勇(弓場農場の創設者)の毀誉褒貶ある生涯が今よみがえる!

『弓場勇の生涯』

大浦玄(編著)大浦文雄(監修)

頁数: 325ページ、全文ふりがな付き

発行者: サンパウロ青年図書館

発行月: 2013/2

日系各書店、ニッケイ新聞社本社で好評発売中! 一冊70リアル

ニッケイ新聞出版、大阪府人財団・アリアンサ日伯文化連盟協賛

ブラジル版いよいよ販売開始!

日ポ生活会話ガイド

o Jeitinho no Japão para os brasileiros

ブラジル人のためのニッポンの良友

日本語とポルトガル語の勉強にすぐ便利

面白くて分かりやすい

画像付き日常生活の会話

カテゴリー別、辞書付き

日本の生活ガイドにも

ご注文・お問い合わせ先

詳しくはニッケイ新聞社 11-3340-6060 担当マリアまで

郵便でのご注文の方は、●太陽堂 ●フォノマギ竹内書店

11-3340-6060 11-3208-6588 11-3104-3399

特別価格 R\$50

ニッケイ新聞のインターネットサイトでも!

日京社会、ブラジル社会、世界情勢etc

ひと足早くニュースが見れる!

あなたの投稿が日本や世界へ!

www.nikkeishimbun.jp



**IKESAKI COSMÉTICOS**  
池崎商会  
Variedade em Cosméticos e Perfumaria  
Rua Galvão Bueno, 37 Liberdade  
São Paulo - SP TEL: (11) 3346-6944  
www.ikesaki.com.br

VENDA em BANCA

matsubara hotel 毎週日曜日  
松原ホテル 12時~16時  
朝食/洋食 取り揃えて  
おります  
**ランチ** R\$ 66,00  
食べ放題  
Rua Coronel Oscar Porto, 836 - Paraíso  
Fone: (11) 3561-5000 - São Paulo - SP  
www.matsubarahotel.com.br

ANO XIX - Nº 4656

SÃO PAULO, SEXTA-FEIRA, 16 DE DEZEMBRO DE 2016

R\$ 4,00

# 上原がカブスと1年契約

## 4球団目、ナ所属は初 左に強い上原に白羽の矢



高橋投手のイベントで、カブス入りを決めた理由を語った上原

来季4月で42歳になる上原の新天地が決まった。「オファーがなければ引退、自分を求めてくれているところまでプレーしたい」と現役にこだわっていたベテランと合意に達したのは、30球団の頂点に立ったカブスだった。

108年ぶりにワールドシリーズ（WS）を制した後、抑えのチャップマンや中継ぎのウッズといった左腕が抜け、左打者に強い救援投手が補強ポイントだった。今季、左打者を打率1割3分9厘に封じ、大舞台にも強い上原に白羽の矢が立った。

「シカゴ共同」米大リーグ、カブスは14日、レッドソックスからフリーエージェント（FA）になった上原浩治投手（41）と1年契約で合意したと発表した。米メディアによると、金額は600万ドル（約7億9千万円）と推定されている。来季がメジャー19年目の上原にとって4球団目で、ナ・リーグ所属は初となる。

カブスは今季、レギュラーシーズンで両リーグを通じて最多の103勝を挙げ、108年ぶりにワールドシリーズを制した。連覇に向けて、救援陣の整備を進めている。上原はオリオールズ、レンジャーズを経て、新天地はWS制覇のカブス

## 神懸かり的な活躍

### GK曾ヶ端、決勝に貢献



前半、好セーブを見せる鹿島・曾ヶ端

【共同】サッカーのクラブワールドカップ（W杯）で、J1鹿島のGK曾ヶ端が神懸かり的な活躍でアジア勢初の決勝進出に貢献した。37歳のベテランは「僕が目立たない方がチームとしてはいい」と照れ笑いつつ「危ない場面ではしっかりと止めないとリズムがつかめない」と気概を口にした。14日の準決勝は南米

代表のナシオナル・メデジン（コロンビア）に24本ものシュートを浴びながら無失点に封じた。前半11、13分に立て続けに迎えたピンチを好反応で防ぎ、同43分にも至近距離からの一撃をブロック。試合の最優秀選手に選ばれた。

## 6年度 社会人野球表彰式



社会人野球のベストナイン表彰を受けたトヨタ自動車の佐竹功年（前列左端）ら

### 社会人野球の表彰式

#### 佐竹が投手でベストナイン

【共同】今年の社会人もたらしめた。それでも、本人は「Jリーグにも南米の選手はいる。普段と変えていることはないし、違うことができるわけでもない」とさらり。豊富な経験に基づく瞬時の判断が好プレーに結び付いているのだろう。

ストナインに輝き、最多勝利投手賞、最優秀防壁率賞も獲得し、この賞におごることなく、満足している。と、精進を重ねていきたい」とあいさつした。

プロ野球西武にドラフト3位で入団した源田壮亮（トヨタ自動車）は遊撃手として活躍している。

【共同】セ・リーグ最優秀選手の広島の新井貴浩内野手が15日、広島市のマツダスタジアムで2014年から年俸2億円増の年俸1億1千万円増の年俸1億1千万円プラス出来高払いでサインした。

【共同】セ・リーグ最優秀選手の広島の新井貴浩内野手が15日、広島市のマツダスタジアムで2014年から年俸2億円増の年俸1億1千万円増の年俸1億1千万円プラス出来高払いでサインした。



甲子園ボウルを前に、試合会場の甲子園球場で調整する関学大の選手たち

## 甲子園ボウル控え関学大が調整

### 大一番へ気合十分、早大と対決

【共同】18日に行われるアマリカンボウルボールの全日本大学選手権決勝、第71回甲子園ボウルに出場する関学大（関西）が15日、会場の甲子園球場で調整した。2年ぶり28度目の優勝がかかる早大（関東）との大一番に向け、主将のL山岸は「全員集中

## 平昌五輪会場の水を確認

### きょうから江陵でSTのW杯

【江陵 韓国 共同】8年平昌冬季五輪のテスト大会を兼ねて平昌近郊の江陵で行われる、15日は完成したばかりの江陵アイスアリーナで前日練習が行われ、選手たちが五輪本番と同じ会場での水を確認した。日本選手からは水が乾かないとの声が上がっており、女子の酒井裕唯（保健科学大）は「高速リフトではなく、力を使わないと滑っていかない」と注意を促された。

## バド、タカマツが2連勝で4強

### 園田、嘉村組は1勝1敗に

【下バイ共同】バドミントンのスーパーシリーズ・ファイナルは15日、アラブ首長国連邦のドバイで1次リーグ第2戦が行われ、女子ダブルスで喜びを語った。女子ダブルス組（トナミ）は5連勝した日代表は日本球連盟特別表彰を受けた。

## 女子ダブルス組は1勝1敗に

### 園田、嘉村組は1勝1敗に

【下バイ共同】バドミントンのスーパーシリーズ・ファイナルは15日、アラブ首長国連邦のドバイで1次リーグ第2戦が行われ、女子ダブルスで喜びを語った。女子ダブルス組（トナミ）は5連勝した日代表は日本球連盟特別表彰を受けた。



女子ダブルス組の中国の高橋礼（奥）、松友組に快勝した高橋礼（奥）、松友組

**JORNAL NIKKEI SHIMBUN**  
EDITORA JORNALÍSTICA UNIÃO NIKKEI LTDA.  
Rua da Glória, 332-Liberdade  
CEP 01510-000-São Paulo-SP  
Telephone: (11) 3340-6060  
Fax: (11) 3341-6476  
Site: www.nikkeishimbun.jp  
Facebook: www.facebook.com/nikkeishimbun

**Diretor Presidente:** Raul M. Takaki  
**Jornalista Responsável:** Takao Miyagui-MT 15.167-SP  
**Redator:** Masayuki Fukasawa

記事に関するご意見 **Redação:** redacao@nikkeishimbun.jp  
配達・購読契約に関する連絡 **Assinatura:** nikkeishimbun@yahoo.com.br  
広告に関する連絡・問い合わせ **Publicidade:** anuncio@nikkeishimbun.jp

**Periodicidade:** Terça-feira à Sábado  
**Preço Assinatura:** R\$ 790,00(Anual) / R\$ 420,00(Semestral)  
**Assinatura Digital(PDF):** R\$ 330,00(Anual) / R\$ 170,00(Semestral)

【共同】競泳男子青泳の第一人者で、五輪3大会連続出場した26歳入江陵介（イトマン）は、2020年東京五輪を視野に入れ、練習拠点を米国に移して現役を続行することが13日分かった。既にスポンサーなど関係先に意向を伝えた。メダルなしに終わったアテネ五輪で、五輪後に新たな競技環境を模索していた。米ノースカロライナ州で練習する方向で最終調整する。

【共同】ゴルフの日本女子オープン選手権を史上最年少の17歳で制してプロに転向した畑内奈紗が14日、東京都内で行われた日本女子プロゴルフ協会の新人向けセミナーに参加した。「初めて知ったこともあるので、すごく勉強になった」と笑顔で話した。セミナーではメディアやスポンサーへの対応、リアルな表情でノートにメモを取っていた。来季はメジャーを主戦場とすべく、英語はまだまだ話せないが、質問の返し方などについて、評価してもらえたら」と意欲的だった。

【共同】ゴルフの日本女子オープン選手権を史上最年少の17歳で制してプロに転向した畑内奈紗が14日、東京都内で行われた日本女子プロゴルフ協会の新人向けセミナーに参加した。「初めて知ったこともあるので、すごく勉強になった」と笑顔で話した。セミナーではメディアやスポンサーへの対応、リアルな表情でノートにメモを取っていた。来季はメジャーを主戦場とすべく、英語はまだまだ話せないが、質問の返し方などについて、評価してもらえたら」と意欲的だった。